

CURRICULUM VITAE

DATI ANAGRAFICI

Cognome: **Tao**
Nome: **Pei Lin**
Data di nascita: **09-08-1951**
Luogo di nascita: **Shanghai, Repubblica Popolare Cinese**
Residenza: **Via A. Vespucci 88, Italia**
Telefono: **050 40782 - cellulare: 329-7208-32**
Email personale: **peilin.lin@tasosvel.net**

EDUCAZIONE

1954-1968 Scuola elementare e Scuola media e superiore a Hong Kong
1968-1971 Laurea in lettere inglesi (Bachelor of Arts), Università di Hong Kong

CONOSCENZE LINGUISTICHE

Cinese: Madrelingua
Inglese: Seconda madrelingua
Italiano: ottimo
Francese: Scolastico

ESPERIENZE PROFESSIONALI

1967-1972 insegnante di lingua e letteratura inglese nelle scuole serali durante gli anni di studi, e dal 1971, insegnante di ruolo presso scuole superiori di inglese, storia e geografia.

1972-1975 insegnante di inglese presso scuole private in Italia. Per circa un anno, anche insegnante di cinese per corsi organizzati dall'associazione Italia-Cina ed il Provveditorato presso scuole pubbliche a Livorno.

Traduzione inglese-italiano di lavori di ricerche presso istituti CNR e universitari a Pisa; organizzazione convegni internazionali del CNR e dell'università; revisioni pubblicazioni in inglese. Interpreter di cinese in occasione di delegazioni cinesi in visita agli istituti CNR di Pisa.

1975-1984 Contratti di lavoro con il CNUCE-CNR per le attività sopra descritte
1978-1984 Contratto a tempo indeterminato Part Time con la Gambogi Costruzioni, curando tutte le traduzioni italiano-inglese commerciali, legali e tecnici.

In questi anni, ho comunque continuato l'attività didattica e di traduzione principalmente di inglese, ma anche di cinese.

- 1984-2008 Contratto a tempo indeterminato tempo pieno presso società informatica del Gruppo IRI-Telecom, curando nel tempo la gestione supporto segreteria e risorse umane, assistenza alla presidenza e alle gare di appalto nell'ambito EEC e internazionali.
- 1990-ad oggi ho iniziato le attività di traduzione di cinese anche simultanea nel campo commerciale e imprenditoriale relative alla costruzione di stabilimenti in Cina.
- Ho assistito alla costituzione dell'associazione della comunità cinese a Pisa ed ai rapporti tra gli enti locali e la comunità cinese, nonché ai rapporti tra il comune di Pisa e la Cina, in modo particolare al gemellaggio tra Pisa e la città di Hangzhou.
- L'assistenza di mediazione linguistica-culturale in cinese nell'ambito socio-sanitaria pisano, nelle scuole per l'inserimento degli studenti cinesi, e per il tribunale nelle udienze.
- L'assistenza di volontariato per la comunità cinese nel loro percorso di integrazione nel tessuto sociale.
- Attività di traduzione di documenti tecnici, commerciali e legali e attività di interpretariato negli eventi e nelle riunioni di lavoro in lingue inglese, cinese e italiano.
- 2008-2012 attività commerciale import export con la Cina.

